



**SERVICE DE MÉTROLOGIE**  
**METROLOGY DEPARTMENT**

BP 50002 - F67701 SAVERNE CEDEX  
☎ + 33 (0)3 88 71 53 10  
commercial@zwibel.fr  
www.zwibel.fr



ACCREDITATION  
n°2-1218  
Portée disponible  
sur www.cofrac.fr  
Scope available  
on www.cofrac.fr

Cde : 22200147

## CERTIFICAT D'ÉTALONNAGE

CALIBRATION CERTIFICATE

**N° Z22 03239**

DÉLIVRÉ A

ISSUED TO

**BALCO**

**5 rue des Arbousiers**  
**ZAE des Avants**

**34270 ST MATHIEU DE TREVIER**  
**FRANCE**

### INSTRUMENT ÉTALONNÉ

CALIBRATED INSTRUMENT

Désignation **Série de poids 1 à 100 g - totalisant 210 g**  
Designation *Set of weights 1 to 100 g - totalling 210 g*

N° de série **S2051086**  
Serial number

Constructeur **ZWIEBEL**  
Manufacturer

Marquage **/**  
Marking

Identifiant client **/**

*Customer identification*

Ce certificat comprend **6** Pages.  
Incluant un constat de vérification

Date d'émission **25/01/2022**  
Date of issue

*This document consists of* **6** Pages.  
*Including a verification report*

LE SERVICE DE MÉTROLOGIE  
THE METROLOGY DEPARTMENT

LA REPRODUCTION DE CE CERTIFICAT N'EST AUTORISÉE QUE SOUS LA  
FORME DE FAC-SIMILÉ PHOTOGRAPHIQUE INTÉGRAL

THIS CERTIFICATE MAY NOT BE REPRODUCED OTHER THAN IN FULL BY PHOTOGRAPHIC  
PROCESS

**LEROUX A.**

**DESCRIPTION**  
*DESCRIPTION*

Caractéristiques      Cylindre monobloc avec gorge de préhension

*Characteristics*      *Cylinder solid with gripping groove*

Quantité              9  
*Quantity*

Matière                Acier inoxydable  
*Material*              *Stainless steel*

Finition                Polissage  
*Finish*                *Polished*

Boite                    Oui comportant le numéro de série S2051086  
*Case*                   *Yes S2051086*

**MODE OPÉRATOIRE**

*OPERATING METHOD*

Les masses ont été étalonnées par comparaison ( Méthode de BORDA) aux masses étalons de travail.

The masses were calibrated by comparison (BORDA Method) with working standard weights.

**CONDITIONS D'ÉTALONNAGE**

*CALIBRATION CONDITIONS*

Étalon(s) de comparaison :              T3  
*Comparison standards :*

Comparateur(s) :                          A100XL  
*Comparator*

Logiciel :                                      CALIMASS R-ETA.LO.LA.1501 v2.3.29.0 -  
*Software :*

Nombre de comparaisons effectuées  
avec chaque étalon de comparaison :              3

*Number of comparisons made with each  
comparison standard mass*

**TRACABILITE METROLOGIQUE**

*METROLOGICAL TRACABILITY*

L'ensemble des équipements ayant un impact sur les résultats sont raccordés selon des procédures internes appartenant au système documentaire couvert par l'accréditation, à partir d'étalons de référence raccordés au système SI.

*All equipment having an impact on the results are calibrated according to internal procedures belonging to the documentary system covered by the accreditation, using reference standards calibrated in conformity with the International System of Units SI.*

## **RÉSULTATS**

### **RESULTS**

Les résultats indiqués dans ce certificat ne se rapportent qu'aux poids soumis à étalonnage.  
Les résultats des mesures sont donnés en valeur conventionnelle.

*The results indicated in this certificate refer only to the weights submitted for calibration.  
The results of the measurements are given as conventional value.*

La valeur conventionnelle est définie dans le Document International D28 de l'OIML :

*The conventional value is defined by International Document D28 ( OIML ):*

" La valeur conventionnelle d'un poids est égale à la masse totale des poids de référence réalisés dans une matière de masse volumique de  $8000 \text{ kg/m}^3$ , qui équilibre la masse de ce poids, dans l'air de masse volumique  $1,2 \text{ kg/m}^3$ , l'opération étant effectuée à  $20 \text{ }^\circ\text{C}$ . "

*" The conventional value of a weight is equal to the total mass of the reference weights produced in a material having a density of  $8000 \text{ kg/m}^3$ , which balances that weight, in air having a density of  $1,2 \text{ kg/m}^3$ , the operation being performed at  $20 \text{ }^\circ\text{C}$ . "*

Les résultats des mesures ont été corrigés, si nécessaire, pour les ramener aux conditions de référence définies ci-dessus. Les incertitudes élargies mentionnées sont celles correspondant à deux fois l'incertitude-type composée. Les incertitudes-types ont été calculées en tenant compte des différentes composantes d'incertitudes, étalons de référence, moyens d'étalonnage, conditions d'environnement, contribution de l'instrument étalonné, répétabilité.

*The results of the measurements were corrected, if necessary, in order to bring them to the reference conditions indicated above. The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor  $k = 2$ . The standard uncertainty were calculated in mind the various sources of uncertainty, reference standards, calibration methods, environmental conditions, contribution of the instrument being calibrated, and repeatability.*

La délivrance d'un certificat d'étalonnage COFRAC-ILAC MRA portant le logotype Cofrac-Etalonnage-ILAC MRA garantit le raccordement des résultats d'étalonnage au système international d'unités SI.  
En dehors des copies de certificats d'étalonnage émis par le laboratoire ZWIEBEL incluant la marque d'accréditation, ZWIEBEL interdit à ses clients de faire référence à son accréditation COFRAC ainsi que l'utilisation du logotype COFRAC-ILAC MRA.

*The issue of a COFRAC-ILAC MRA calibration certificate bearing the logo Cofrac - Calibration-ILAC MRA guaranteed the traceability of calibration measurements to the International System of Units SI.  
Apart from copies of calibration certificates issued by the ZWIEBEL laboratory including accreditation mark, ZWIEBEL forbids its customers to refer to its COFRAC accreditation and to use the COFRAC-ILAC MRA mark.*

La traduction de ce document est une traduction littérale. En cas de doute, seule la version Française ou Anglaise devra être utilisée.

*The English version of the calibration certificate is not a binding translation. If any matter gives rise to controversy, the French original text must be used.*

N° série : S2051086

## RÉSULTATS D'ÉTALONNAGE

## RESULTS OF CALIBRATION

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer identification</i>	Masse conventionnelle <i>Conventional mass</i>	Incertitude en $\pm$ <i>Uncertainty in <math>\pm</math> (k=2)</i>	Opérateur(s) <i>Operator(s)</i>	Date <i>Date</i>
1 g	ZE62M		1,000 006 g	10 $\mu$ g	CHEVRIER C.	24/01/2022
2 g	ZE6P		1,999 989 g	13 $\mu$ g	CHEVRIER C.	24/01/2022
2 g	ZE8P		2,000 006 g	13 $\mu$ g	CHEVRIER C.	24/01/2022
5 g	ZE30V		5,000 024 g	16 $\mu$ g	CHEVRIER C.	24/01/2022
10 g	ZE59M		10,000 016 g	20 $\mu$ g	CHEVRIER C.	24/01/2022
20 g	ZE50P		20,000 017 g	26 $\mu$ g	CHEVRIER C.	24/01/2022
20 g	ZE51P		19,999 985 g	26 $\mu$ g	CHEVRIER C.	24/01/2022
50 g	ZE83M		50,000 022 g	30 $\mu$ g	CHEVRIER C.	24/01/2022
100 g	ZE68N		100,000 002 g	50 $\mu$ g	CHEVRIER C.	24/01/2022

## Renseignements complémentaires

*Complementary information*

N° série : S2051086

## Renseignements complémentaires

Intervention : N=poids manquant ; A=ajusté ; xxx remplace le poids N°xxx ; R=remis en état ; Ne=nettoyé ; /=aucune ; O=nouveau ; AP=ajustage préventif ; V=Etalonnage avant remise en état

## Complementary information

Intervention : N=missing weight; A=adjusted ; xxx stands for the weight No. xxx ; R=rehabilitated; Ne=cleaned ; /=no process ; O=new weight ; AP= Preventive adjustment ; V=Calibration before rehabilitated

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer identification</i>	Intervention <i>Process</i>	Valeur avant intervention <i>Pre-intervention value</i>	Conforme avant intervention <i>Compliant before intervention</i>	Opérateur(s) <i>Operator(s)</i>	Date <i>Date</i>
1 g	ZE62M		/	/	/	/	
2 g	ZE6P		/	/	/	/	
2 g	ZE8P		/	/	/	/	
5 g	ZE30V		/	/	/	/	
10 g	ZE59M		/	/	/	/	
20 g	ZE50P		/	/	/	/	
20 g	ZE51P		/	/	/	/	
50 g	ZE83M		/	/	/	/	
100 g	ZE68N		/	/	/	/	

## CONSTAT DE VÉRIFICATION

Verification report

### CONDITION DE VÉRIFICATION

CONDITION OF VERIFICATION

Norme ou texte de référence      Recommandation Internationale OIML R111 (2004)  
Reference standard or document

Procédure interne de vérification      R-ETA.PR.LA.9801  
Internal verification procedure

Conditions d'environnement      **Sans influence sur le classement**  
Environmental conditions      No influence on the ranking

Dans la partie constat de vérification, il a été constaté que l'erreur de justesse ( $E_j$ ) des masses ci-après (sauf celles non classées), augmentée de l'incertitude d'étalonnage élargie ( $U$ ), est inférieure à l'erreur maximale (EMT) pour la classe de précision X définie dans le texte de référence.

*In the verification report part, it was found that the bias error ( $E_j$ ) masses below (except those not classified), plus the uncertainty of extended calibration ( $U$ ), is less than the maximum error (MPE) for the X precision class defined in the reference text.*

$$|E_j| + U \leq \text{EMT (MPE)}$$

N° série : S2051086

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer identification</i>	Erreur maximale tolérée (EMT) <i>Maximum permissible error (MPE)</i>	Classe de précision <i>Accuracy class</i>	Motif de la NC <i>Reason for NC</i>
1 g	ZE62M		30 µg	E2	
2 g	ZE6P		40 µg	E2	
2 g	ZE8P		40 µg	E2	
5 g	ZE30V		50 µg	E2	
10 g	ZE59M		60 µg	E2	
20 g	ZE50P		80 µg	E2	
20 g	ZE51P		80 µg	E2	
50 g	ZE83M		100 µg	E2	
100 g	ZE68N		160 µg	E2	

- Fin du certificat -

- End of certificate -